

CURRICULUM VITAE



PERSONAL DETAILS	
First & Last Name	Yannis Pistofidis
Date of Birth	22-05-1973
Place of Birth	Thessaloniki, Greece
Business Address	32 Nikanoros str. 542 50 Thessaloniki, Greece
Business Phone	+30 2310 252637
Business Fax	+30 2310 252638
Mobile Phone	+30 6976 698283
Url	www.inletteras.gr
E-mail	yannis@inletteras.gr , info@inletteras.gr

EDUCATION	
1992-1994	Medical School, Université René Descartes – Paris V, Paris, France
1994-1998	Department of Applied Foreign Languages, Université Paul Valéry – Montpellier III, Montpellier, France Degree: Maîtrise de Langues Etrangères Appliquées, (English & Modern Greek, Business & Commerce Option) Optional subjects: Spanish & Russian Language & Civilisation
1997-1998	School of Languages & European Studies, University of Wolverhampton, Wolverhampton, UK, SOCRATES
1998-1999	School of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki, Interdisciplinary Programme of Postgraduate Studies in Language & Communication Sciences, SOCRATES

PROFESSIONAL EXPERIENCE	
June - July 1996	Office employee , Macedonian Plastic Doors & Windows - COPLAM S.A., Industrial Area of Sindos, Thessaloniki, Greece Two-month traineeship including the following duties: cost calculation and dispatch of orders, national and international correspondence, order cards, export
1998-1999	Translator , freelance translator cooperating with translation agencies for English, French, German and Spanish
1.10.2002 - 31.12.2002	Translator , Greek Translation Division, DG 7, European Parliament, Kirchberg, Luxembourg Three-month full-time traineeship including the following duties: translation of EU texts, data base management, use of special software, terminology research
October 2001 - February 2006	Professional Translator , private business for translation services by the name of <i>INLETTERAS Translation & Communication Services</i>
February 2006 - Today	Professional Translator and Manager at <i>INLETTERAS Translation & Communication Services Co.</i>

LANGUAGES	
Native Language	Greek
Source Languages	English - French - German - Spanish
Other	Italian - Russian

SERVICES
Translation, revision, text editing and proofreading, DTP applications, legally certified documents

SPECIALIST SUBJECTS	
Medicine, technical documentation, IT, hardware-software, banking and finance, sciences, law, automobile, tourism, EU	
Projects (among other)	<p>Medical equipment and products: MRI, CT, X-Ray Systems (translation - localization)</p> <p>Technical Specifications for Safety Installations</p> <p>EU-Minutes (CRE) and EU texts</p> <p>User's Manual for the JAGUAR XJ Series and VW PHAETON, Turbochargers</p> <p>Chilled water production and distribution systems</p> <p>Home Entertainment Systems, Machinery, Technical Manuals</p> <p>Law, Business, Financial, Tourism</p> <p>Websites</p> <p>Demanding large-volume projects for well-known brands and companies such as: <i>Siemens, Xerox, Volkswagen, Furlong, Dako Cytomation, Panasonic, Europages, Seat</i></p>

ASSOCIATIONS – PROFESSIONAL MEMBERSHIPS
<p>Panhellenic Association of Translators (Member of FIT), accredited for EN-FR-DE-ES, Reg. No 272</p> <p>Professional Chamber of Thessaloniki, Reg. No 187411</p>

WORKSHOPS	
Linguistics	Interdisciplinary Programme of Postgraduate Studies in Language & Communication Sciences, School of Philosophy, Aristotle University of Thessaloniki, Greece
Lexicology, Lexicography	Université Paul Valéry – Montpellier III, France

SKILLS AND INTERESTS
<p>Automobile, tourism, scuba diving, sailing, photography</p> <p>Volunteering work: SCI USA (1994), former Soviet Union (1991)</p> <p>(Advanced open water diver – sailing licence)</p>